

Mock SAT II Chinese Test Score Summary (2002) and report to office@CSAUS.org													Just input from each section			
Test date:	##### #		Graded by:	Zhang Xinfan & Qin Hong												
Test school:	Bohua Chinese School		Summary by:	Xicheng Sun												
Note: use the "Raw Score" to check the conversion table on the back of test booklet for final score (estimate only).																
Student may do better at real test, because the mock test is to some degree more difficult than the real test.																
ID	Student Name	Section I: Listening			Section II			Section III			Total Summary					
		Part A (18)			Part B (12)			Usage (25)			Reading (30)					
		# Right	# Wrong	# Blank	# Right	# Wrong	# Blank	# Right	# Wrong	# Blank	# Right	# Wrong	# Blank	Pen'lty	Raw Score	Blank
1		18			12			25			30			0.0	85	0
2	Zhang Hanzhi	18			11	1		23	2		23	7		3.3	72	0
3	Ji Mengran	18			9	3		25			21	9		4.0	69	0
4	Xu Tangya	18			10	2		23	2		20	10		4.7	66	0
5	Guo Jing	17	1		11	1		25			17	13		5.2	65	0
6	Zeng Yujie	17	1		12			24	1		16	14		5.5	64	0
7	Chen Shijie	16	2		10	2		23	2		18	12		6.3	61	0
8	Li Mengni	17	1		9	3		23	2		18	12		6.2	61	0
9	Jin Li	17	1		10	2		24	1		12	18		7.5	56	0
10	Qi Mengdi	17	1		10	2		21	4		14	16		7.8	54	0
11	Lu Geyao	18			11	1		23	2		16	14		5.7	62	0
12	Cai Weilong	15	3		9	3		20	5		5	25		12.5	37	0
13	You Xuzhou	18			10	2		24	1		17	13		5.3	64	0
14	Kuang Ye	18			10	2		22	2	1	25	5		3.0	72	1
15	Lu You	18			12			23	2		19	11		4.3	68	0
16	Chen Yan	17	1		12			24	1		18	12		4.8	66	0
17	Wei Sirong	18			11	1		24	1		17	13		5.0	65	0
18	Xie Zhipeng	18			10	2		24	1		17	13		5.3	64	0
19	Gu Shuonan	18			12			24	1		16	14		5.0	65	0
	Standard	18			12			25			30				85	
	Average	17.4			10.6			23.4			17.8			#REF!	85.0	
	Percentage	96.8%			88.2%			93.5%			59.5%				100.0%	

(何振宇提供)

全美中文学校协会 季度通讯

The Chinese School Association in the United States
Quarterly Newsletter

Email: Office@csaus.org Website: http://www.csaus.org

2003 年第1期总第三十一期 3/31/2003出版 主编并发行: 何振宇 孙益众

衷心祝愿祝大家羊年大吉大利



季
度
通
讯

本期要目

1 协会组织结构	封二
2 协会总部/会员学校简讯	3
3 异域长青藤--海外中文学校专题报道	5-7/11-14/18-21
4 中文教学园地	8
5 三句半说说咱的新鲜事	10
6 怪教授的故事	15
7 学生生活园地	16
8 西北中文学校的学分获美国教育界正式认可	17
9 全美中文学校协会积极参与欢迎江主席访美的活动	22
10 雷振刚访休, 推展中文教育	23
11 大陆名歌唱家献唱, 歌迷过瘾	24
12 哈维郡两岸华人首度联合举办春节晚会大获成功	25
13 维郡长和议会的联合公告	26
14 会员和读者来信摘登	27
15 海外中文教育的新希望	28
16 CSAUS 呼吁: 各校和个人献计献策, 共同地推动中文教育	29
17 爱默蓄中文学校十年校庆活动暨新春佳节庆祝会	30
18 亚特兰大爱默蓄中文学校简介	封三
19 Mock SAT II Chinese Test Score Summary (2002) and report	封底

协会组织结构

注册名称	The Chinese School Association in the United States (CSAUS)		
中文名称	全美中文学校协会		
执 行 委 员 会			
主 席	杨八林	分管教育资源开发中心事宜	
副 主 席	(汉语拼音为序)		
	巩莉华	分管公关、宣传、组织部事宜	
	顾利程	分管发展研究中心事宜	
	李荣顺	分管重大活动中心事宜	
委 员	(汉语拼音为序)		
	陈杰琦、龚长桥、郝美英、郝志鹏、何振宇、黄壁丹、王姗姗、王 军、王 勋、谢欣华、谢 愈、杨 谊、叶 青、庄 静		
法 律 顾 问	郝美英 31 2-255-0589 (o), 312-255-8378 (fax)		
秘 书 长	龚长桥		
副 秘 书 长	王 军		
司 库	庄 静		
公 关 部	黄壁丹 (部长)、谢欣华		
宣 传 部	郝志鹏 (部长)、杨 谊、杨志荣、孙益众		
组 织 部	王 军 (部长)、庄 静		
协会发展研究中心	王 勋 (主任) (副主任待定) (欢迎各校及个人报名) (成员待定) (欢迎各校及个人报名)		
协会重大活动中心	王姗姗 (主任) (副主任待定) (欢迎各校及个人报名) 庄 静、叶 青 (成员待定) (欢迎各校及个人报名)		
协会教育资源开发中心	杨二林 (主任) (副主任待定) (欢迎各校及个人报名) 陈 捷、陈杰琦、李然芬、张连珠、谢 愈 (成员待定) (欢迎各校及个人报名)		

亚特兰大爱默蕾中文学校简介

爱默蕾中文学校于一九九二年由龚晓红、赵东方发起创立,是亚特兰大第一所以教授汉语拼音和简体字为主的中文学校。一九九五年八月正式在乔治亚州注册;一九九六年三月国税局正式批准爱默蕾中文学校为 501(c) 非盈利的教育组织。

十年来,中文学校共产生了13任理事长,约 60 多名理事。自一九九六年秋季正式开始聘任学校校长,首次把教学管理和行政管理分开。至今已任第五任校长。

爱默蕾中文学校在历届理事会,校务会,师生和家长的共同努力下,秉承"惜时、坚韧、创新"的精神,从几十个学生的小学校,发展成全美最大的中文学校之一。如今已有两个分校,33个中文班,SAT 词汇、SAT数学、美术、素描、声乐等 21个才艺班,共 700多学生,40多名教师,学校已形成了较完善的管理模式和有特色的教育体系。1999年学校校务会按暨南大学华文学院主编的教材"中文"自编了教学大纲,要求老师严格按照教学大纲施教。学校校刊创刊于1994年,至今已发行了五十期。目前学校已建立了中文学校网站管理和 EMAIL 联系网络,建立了具备中文输入输出功能的校务管理信息数据库。学校成立十年来,曾举办了各种各样的教学和教学辅助活动,例如:教学公开日、文化知识竞赛、查字典、朗诵比赛、征文比赛、校运会、系列讲座、教师感恩日、PTA等。

爱默蕾中文学校将一如既往地传播中华文化,努力把学校办成弘扬中国文化的沃土,凝聚华人社区的中心,为中华文化融入主流社会添砖加瓦。

校长 杨兴和博士

email: www.ecaweb.org

爱默蓄中文学校十年校庆活动暨新春佳节庆祝会盛况空前

爱默蓄中文学校 (Emory Chinese Academy) 建校十周年校庆系列活动于2月8日在Perimeter Church 大礼堂拉开了序幕! 庆祝会场前弧形楼道上悬挂着十六个醒目的红色大字"热烈庆祝爱默蓄中文学校成立十周年"。走廊里的大红灯笼、精美的"恭贺"、"祥"、"喜"、"福"手工艺术剪字,舞台上优雅的布景把校庆乐融融,羊年喜洋洋带给了学生、家长和各位来宾。

约一千多竭诚施教的老师,热心助校的家长和心向学的同学们前来参加了庆祝会。功高德厚的创办者,历任理事会成员,校委会成员以及鼎力相助的爱默蓄大学, Perimeter Church, 亚特兰大中国商会,专业人士协会和众多的社会团体特邀代表也前来一起庆祝这一隆重的时刻。

庆祝会上,杨兴和校长首先代表学校做了简短回顾:爱默蓄中文学校创立于一九九二年十月,十年砥砺,十年成长。它曾经是那么弱小。是创办人、历届理事会、校务会、广大师生和家长用心血和智慧,使学校一天天成长壮大。休斯顿总领馆副总领事毕刚代表总领馆恭贺爱默蓄中文学校成立十周年。吴真代表全体老师在会上作了发言。她在爱默蓄中文学校教龄已长达十年之久,她十年如一日无怨无悔,真诚奉献,曾荣获休斯顿总领馆颁发的优秀教师奖。学生代表刘潺潺去年参加 SAT II 中文考试,获得 800 分满分。南校校长杨春富给她颁发了毕业证书。在南校求学六年的美国学生珍妮 (GENEVIEVE TAUXE) 今年以优异的成绩同时被哈佛大学和耶鲁大学大学录取。她也上台用中文发言。

庆祝演唱会以"欢乐中国年"群舞开始,以一曲全体老师合唱的"难忘今宵"结束。韩晓东、王著两位节目主持人风度翩翩,谈笑风生,深受欢迎。北校学生绘声绘色的诗歌朗诵,楼开元铿锵有力的"满江红",苏宇博趣味横生的绕口令,赵鹏飞声情并茂的讲故事,南校学生黄俊剑、邓伟多、王骏铭和程昊深的小话剧"东郭先生",让人看到莘莘学子的学习成果。北校老师施江琳自编的新疆舞蹈"大板城的姑娘"展现了老师们的多才多艺。教务处长陈苑生自编自导的三句半"说说咱们的新鲜事",字字句句是日常生活的新鲜事,肖大圣那"陈佩斯"似的趣味横生的表演让全场观众开怀大笑,将演唱会推向了高潮!南校学生身着"唐装"的诗歌朗诵和"两只老虎"的表演可爱之极。张岚独舞"化蝶",如蝴蝶翩翩起舞,小星星合唱团一首"DO-RE-ME"把"音乐之声"再一次展现在人们眼前。家长张书华一展歌喉,为观众献上一曲豪情奔放的"牡丹之歌",赢得了观众的阵阵掌声和喝采!小星星合唱团老师张薇一曲悦耳的"好日子",加上孩子们天真浪漫的表演,让观众由衷地觉得"今天是个好日子"。在庆祝会上拿到新年红包的每一个学生 and 抽到幸运奖的幸运者更觉得"难忘今朝"!

庆祝演唱会大礼堂的对面大厅是爱默蓄中文学校历史回顾展,中国文化展,中国剪纸艺术展和饮食招待。这是爱默蓄中文学校首次举行历史回顾展览。张波,新上任校委会成员,不辞辛苦,到历任理事会成员,校委会成员那里咨询、搜集了大量从建校到如今的珍贵的历史资料,终于把历史回顾展览展现给我们。许多历任理事会成员,校委会成员驻足在历史回顾展前,回顾十年风雨历程,心中感慨不已,久久不愿离去。前任校长刘信祥感慨地说"你们做了一件以往理事会、校委会一直想做而没有做的事"。

理事会教师代表李海英负责的文化展览别具一格。传统的节日装饰品灯笼,精美的手艺术剪字,中国的双面绣,精巧的手工作品,古色古香的中国古币,文房四宝加上一副"清明上河图"琳琅满目,让学生们大饱眼福,对浩瀚深厚的中国文化有了进一步的了解。

张丽老师的谜语游戏也吸引了不少家长与学生。他们争先恐后地抢答答案,兴高采烈地拿红包奖品。卢中航的母亲不仅亲手剪了这次庆祝会装饰用的"恭贺"、"祥"、"喜"、"福"、"寿"、"禄"艺术剪纸,还不顾年逾八十,亲自到展览厅里现场表演剪纸。家长刘岩把五位吉林著名艺术家部份珍贵的剪纸作品带来展出,为大厅的展览平添辉色。其中有"金陵十二钗"、"游园惊梦"、"许仙借伞"、"董永娶亲"、"柳毅传书"等。手工精巧得远看像一幅幅的工笔画。让人大开眼界。北校学生刘兰特当场表演剪纸,只见她灵巧的小手在彩纸上一会就剪出了一个个栩栩如生,小巧玲珑的小动物。令人惊叹不已!休斯顿总领馆副总领事毕刚驻足看了很久才恋恋不舍地离去。

当爱默蓄中文学校十年校庆活动将拉下帷幕时,杨兴和校长和现任理事长李宪周切开了校庆十周年的庆贺蛋糕,与大家一起欢庆十年的耕耘和璀璨历史!校庆总策划胡慧星,看着那一张张激动的笑脸,一篇篇历史资料,一幅幅历史照片,心中感慨不已;她深情地说:"十年来,我曾是家长、班长、老师、理事和副校长。经历过家长的喜怒,班长的义务、老师的付出、理事的责任和校长的艰辛。伴随着学校走过了风风雨雨、坎坎坷坷,更知道学校能拥有今天来之不易。十年来,有多少人无怨无悔,辛勤耕耘,真诚奉献,才使学校发展成为一所师资阵容强大、学生人数与日俱增、教学管理严谨规范、教学活动丰富多彩的美东最大的中文学校。十年的成就是我们的骄傲,这功绩应该载入史册,留给未来。这才不辜负大家长的拳拳之心,历届理事会、校务会的殷殷期望。拥有这十年的奋斗结晶、丰厚的中华文化底蕴,学校的未来意味着巨大的希望!"

协会总部与会员学校 简讯

1. 安华中文学校隆重庆祝建校 10 周年, MI 教育局和各中文学校到会同庆

[大底特律时报讯] 1月26日下午,密西根安华中文学校隆重庆祝建校 10 周年暨新年庆祝大会,全校师生家长,连同应邀出席大会的贵宾,共有将近千人,在 Huron High 大礼堂里座无虚席,济济一堂,好不热闹!

现任校长刘九强,董事长严慈庆分别致辞,感谢校委会众多志愿工作者和家长们的支持,所以学校越办越兴旺。尤其值得感谢的是,由家长, MI 大学著名教授倪军的推动,和 MI 大学中国学生会共同努力,为安华中文学校基本解决了校舍问题,不但稳定下来,今年还增加了教室,使学校可以开设足够的班级,而且场地全部免费使用,仅此一项,学校每年省出成万元的开支!创校校长郑良根在庆祝会上作了重头讲话,感慨万千。他回顾了 10 年前创办学校的艰难历程。第一次家长会就在本会场邻近的公园里召开,一共就 8 名学生;学校初期,三个月搬过四个校址。看今日近千人的兴旺局面,真是"鸟枪换炮"的明显对照。值得高兴的是,当时并没有想得太多就开始的中文教育,如今看来是顺应了时代历史潮流,是事在当代,功在千秋。为此忙乎 10 年,再苦再累,也无怨无悔了!

安华 10 年,不但服务了安城华人社团,也直接间接成为凯通中文学校,新世纪中文学校的发源地,功不可没!同时,安华在走向主流社会方面也在大步前进。MI 州教育总监 Dr. Watkins, Pam Wong, Huron High 校长和安城市政府代表都专程到会祝贺并致辞。本地中文学校界代表李功赋,邹玲、刘利华、赵永禄、乔宏、傅敏、陈昌四、MSU 中文学校代表,安华前校长黄勇、张有学和创校校长郑良根、程悦明夫妇等都应邀到会。庆祝会后,学生表演了自己的节目,突出表现迎接新年的热烈气氛。随后,晚餐在皇朝餐馆举行招待会,并给学生抽发奖品。招待会极其欢快、热闹,而且温馨,其乐融融。

2. 全美中文学校协会积极推动 AP 中文考试

[多维新闻社 23 日电]《华声报》2003 年 1 月 22 日陈浩报道: 年前在芝加哥举行的全美中文学校协会第四届年会上,该协会会长郑良根和候任会长何振宇联名给美国负责语言教育和考试的官员提出"AP 中文考试提议",并发起了各会员学校的教师和家长签名运动,作为信的附件全力支持这项提议。如果提议得以实现,将成为美国中文教育发展史上的一大里程碑,其意义必将远远超过 1994 年开始的中文考试 I。"AP" 全称 Advanced Placement Course and Test, 是美国高中开设和提供的课程和考试项目,相当于在高中选修大学学分课程。高中中高年级学生经指导老师同意,可以选修这样的"提高班"课程。经考试合格后(考试费用几十美元),可以作为申请大学时资历的有效证明,并且为大多高校所承认,直接抵大学学分,省钱,省时,提前大学毕业。因此,对于优秀的高中生, AP 课程和成绩的意义远远高于某些课程的 SAT II 成绩。

通常,一些普遍的和重要的课程都有 AP 课程和考试,凡是优秀的高中生都会修数门 AP 课程。有些学校甚至出钱鼓励学生到其他学校去选修自己学校无法开设的 AP 课程科目。外语中也有一些 AP 考试科目。但是目前没有 AP 中文考试,当然也没有 AP 中文课程。如果有了 AP 中文考试,中文学校的学生就可以通过考试来证明自己在中文科目上做出的努力和取得的成绩,甚至 AP 课程都可以跳过去,直接参加考试而取得高分。这样,学中文就达到了学习其他外语相等同的地位,学生在中文学校的努力就会有持久的内在动力。据悉,美国有关单位 College Board 已经开始重视这个问题,目前正在 K-12 范围作可行性研究。但是从动议、立项、开发到实施,"AP 中文考试"终究是一件大事、难事、还有待于多方的共同努力。

3. [协会简讯]

2003年1月23日,前任会长郑良根专程到福特汽车公司总部福特基金会办公室,代表全美中文学校协会,向该基金会负责人报告我协会2002年12月在芝加哥举行的第4次全国代表大会情况。福特汽车公司基金会向大会提供了有力的资助,为我协会历史上最大的一笔外来赞助,也为今后如何向美国主流社会争取经费支持提供了成功的先例。



ford-support-1 福特汽车公司总部大楼



名誉会长郑良根专门为此准备了一个长达20多页的演示报告,除了介绍在大会上Recognition to Ford Motor Company Fund的情况,更全面介绍了美国华人社团范围李中文教育的总体面貌和发展方向。此举令福特汽车公司基金会相关人员十分满意,也对美国华人社团和中文教育兴趣大增,表示今后将继续关注,尽可能对我协会的工作提供经费支持。

图片说明

ford-support-2 福特汽车公司基金会相关负责人 Judy Kepler (中), 助手 Andrea Holyoak

全美中文学校发展研究中心恳请各校和个人踊跃参与, 献计献策

王 勋

很高兴能参加全美中文学校协会第四次全国代表大会,与全美各地中文学校的许多校长和老师在芝加哥欢聚一堂,回顾和交流我们在上一届协会领导下共同努力取得的成果,展望中国语言和文化教育在美国的发展前景。正如郑良根主席所说,"这是一次庆功的大会,一次成功的大会。"

会议期间,各地代表的经验介绍和交流发言都直接和间接的指出全美中文学校今后的发展需要进一步的全方位,多层次的协调。为了适应这一要求,新一届协会领导决定成立协会发展研究中心,暂时由我负责联络。我虽然很高兴为大家服务,但同时也感到几分压力和忧虑。在这里,我恳切希望各校的校长,老师及家长能踊跃参与,为发展研究中心献计献策。当务之急,我们迫切希望有人能毛遂自荐或推荐两位担任中心的副主任。

根据我们的初步设想,研究发展中心的主要任务有两条。第一是总结和推广全美国各地中文学校的经验与教训。第二是探讨和思索在美国进行中国语言和文化教育的短期和长期的策略。

研究发展中心在今后一段时间内的工作大致有如下几项。第一是编辑全美中文学校协会第四次全国代表大会论文集。感谢大家的支持和帮助,我们已收集到了绝大部分的论文。与此同时,我们希望收到更多在大会上宣读的论文。

第二,健全发展研究发展中心的组织结构。除了中心的工作人员外,我们希望各校的校长、老师及家长能踊跃报名,作为中心的研究会员 (Research Associates),为中心的发展献计献策。适当时候我们将邀请有关的专家学者和实际工作者作为中心的顾问。

第三,建立全美中文学校协会资料库。我们希望能把各地中文学校办学的各种经验,包括校舍、教师、经费、教材等分类存储共享。

第四,探讨今后的短期和长期的发展策略。我们目前正在考虑的两个问题是教材和辅助教材的选用及教师培训。

这些只是我们的初步设想,我们会不断的听取大家的意见作充实和调整。

中国语言和文化是我们生命中必不可少的元素。中国语言和文化教育在美国的发展与我们息息相关。恳请大家踊跃参与,献计献策。



海外中文教育的新希望: 马立平博士的海外华裔儿童中文教材系列

英华语言学校校长廖冰博士 (www.yinghua.org)

英华语言学校位于新泽西大普林斯顿地区, 创立于2002年5月, 现有学生100人左右, 分八个班级, 包括一个CSL班。我们的办学宗旨是实现高质量中文教育 - 本着因材施教、因势利导的教学方针, 不断探索提高教学质量的途径。

我们为华裔儿童班级选定的教材是加州马立平博士的《海外华裔儿童中文教材系列》。从八个月的使用情况来看, 老师、学生和家长的反映普遍良好。除了校方积极抓校风、抓教学等因素外, 笔者认为这套教材为办学成功提供了最有效的工具。特介绍于此。

自1994年以来, 马立平博士(斯坦福中文学校 www.mychineseschool.com) 编写了一套适合海外华裔子女学习中文的教材, 目前可供会讲普通话的学生从学前班学到九年级(按每年学习30周安排)。实践证明, 这套教材极其注重生长在美国的学生学习中文的需要, 出色地兼顾并利用了他们学习的特点。这套教材的成功经验包括以下几点:

- 1) 先认字后拼音 - 学生认识了700多个字后(三年级)再开始学拼音;
从根本上解决了学生以拼音为“拐杖”的问题。三年级拼音教学仅占四周(八课时), 五年级再用四周复习拼音、教授汉字的电脑输入和查字典。不仅腾出更多课时用于真正的汉语教学, 而且使学生对汉字的结构和特点能有更深刻的认识。
- 2) 先认后写 -
前四年学习的重点是认字: 认读1300多个常见字, 只要求会写其中的500个最常见字; 五年级开始从认字向学写作过渡; 六年级正式开始学写作;
最充分地利用学生在进入中学之前较充裕的学习中文时间, 以“扫盲”为主, 学生四年后可以认识一般报纸文章中90%的汉字, 非常有成就感。500个要求会写的最常见字反复在作业、测验和考试中出现, 使学生巩固记忆又不必在大量抄写生字中磨损学中文的积极性。六年级的写作以具备“中文笔头表达”能力为目标, 使学生能在电脑的帮助下, 用中文表达自己的思想。
- 3) 让学生尽可能地多接触中国文化 - 每周布置三至四篇中国文化气息浓郁的阅读材料;
阅读材料中95%的字都是学生学过的, 内容适合生长在美国的学生。
- 4) 多媒体光盘作业和识字卡片;
大大提高了学生做作业的积极性和效果, 有效地帮助学生标准普通话的发音。识字卡片反复用于教学、作业、复习和考试中。每周布置四天作业, 一次复习, 对家长的责任有具体要求, 家长反映: “有劲使得上!” 孩子因学中文而和家长产生敌对情绪的很少。
- 5) 常见字先行, 并高频率在新课文和阅读材料中反复出现;
符合记忆规律, 越是以前学的字, 学生就越熟悉, 而不是学了新的忘旧的。
- 6) 建造中国传统文化与美国主流文化之间的桥梁, 使学生更容易了解和理解中国文化。
由于这是一套在美国潜心研发、经八年多来数轮教学实践磨砺后定稿的“海外本土化”中文教材, 学生对教材内容更容易接受, 从而达到培养双语能力的目的。
从教学上来看, 由于课本中课文和阅读材料并重, 并为教师配备了课堂用识字卡片, 极大地减轻了教学前教师的准备工作。由于有统一的复习资料和考试题, 更使得教师可以把主要精力集中在抓课堂教学和批改作业上。
这套教材的局限性是它只适合有普通话家庭环境的学生。否则, 坚持学习五、六年的成功率仅占20%。从其它教材转学来的学生, 在分班时要特别注意。通常学完四年中文的学生, 只相当于这套教材三年级甚至一、二年级的程度。因此, 英华的班级都以字母和数字命名, 而避开使用“年级”这个概念, 以保护学生的自尊。利用去年暑假, 我们还为高年级学生补课, 使得他们可以顺利过渡到这套教材。

目前, 新州有五所中文学校的28个班(约400名学生)在使用或试用这套教材。英华语言学校是其中唯一的一所全部正式使用这套教材的学校。我们在这方面积累了一些经验和教训, 欢迎读者提问:

principal@yinghua.org 或查看 www.yinghua.org。

(照片为本文作者廖冰)

异域长青藤 — 从华夏中文学校看海外中文学校的发展

茹月

5月5日是个星期天, 新泽西理工学院的校园里比平日安静了许多。九点钟左右, 华夏中文学校的总校长王朝勃来到了一座小楼前, 他与十几个从其它地方赶来的华夏中文学校的体育委员们要在这里举行第五次全校田径运动会的筹备会议。参加会议的人们都有些兴奋, 因为这毕竟是一次预计将有3000人参加的活动。牛淑芳是这次运动会的总指挥, 她手拿着工作分工表, 一项一项地检查每一项工作的准备情况: “报名表是否印制了, 各分校的领队名单……”, 三个小时过去了, 已经到了最后的一个项目。“于晖负责印制奖状和……”。她突然停了下来, “于晖怎么没来?” “我听说他的眼睛出了毛病, 好象还很严重。”广播员陈朝霞补充了一句, “也许我们得另外找个人顶替他一下。”“是吗?” 正为运动员服装的分配着急的王朝勃没有多想。会议结束的时候, 已经到了下午2点钟, 王朝勃匆匆走出了大楼。自从去年9月接任总校长以来, 他的生活一下子就变了样, 中文学校的事情总是追在他的后面, 他已经不记得有哪一个周末是属于自己和妻子的了。在回家的路上他又想起了于晖的眼睛, “得去询问一下。”他暗自告诉自己。

于晖的左眼突然失明了, 视网膜脱落。昨天他已经动了手术。这个华夏中部分校的老校长, 突然躺下了。华夏团队里所有的人都有些震惊, 也有些后怕了。华夏的事情真的那么重要吗? 不能说于晖的眼病与他繁忙的华夏义务工作有关, 但是, 象所有为华夏中文学校奉献的人一样, 于晖在华夏成立以后的6年里默默地为了这所学校几乎付出了自己全部的业余时间。他这样做是为了什么? 这样一份没有报酬的义务工作是怎样吸引了于晖、王朝勃以及所有在为华人的中文学校奉献的人为它辛勤服务呢? 这对于外人来说似乎是一个无法理解的迷。而对于王朝勃这个3000人的大学校的总校长, 则是一个经常在问自己的问题。

要解开这个迷, 也许第一步是走近它, 去了解它。

中文学校是自发的民办学校

当中国人来到海外的时候, 在新大陆上没有教中文的学校。为了能够让孩子们学习中文, 很多华人自发地组织起在周末教课的业余性质的中文学校。这些中文学校一般会在州政府正式注册, 但是却常常没有政府或者是个人的资助。送孩子来上学的家长们交的学费是办学的财政来源。但是这些学费往往只够给孩子们请老师和租借教室, 而学校的管理人员是分文没有报酬义务为大家服务的。孩子们长大了, 办学校的家长换了一茬又一茬, 学校在不同的人们手中传递, 也在不断地成长和发展。从30年以前, 台湾来的移民在美国开办了第一批中文学校以来, 如今在美国华人的社区里, 中文学校已经非常多了, 而且它正在成为一个海外华人中最活跃、最有凝聚力和影响力的社团。

有多少华人参与了中文学校呢?

新州的华人月刊《汉新》手册里列出了23家主要的中文学校。其中华夏中文学校实际上在新州有八所分校。这样总共就有31所中文学校。其中比较大的有华夏的爱迪生和普兰斯堡分校, 分别有学生500人左右。另外北新、孟华、中部、慈济、华夏的中部分校、南部分校、北部分校等学校分别有在校生3-4百人, 而其他较小一些的中文学校, 也有学生100-200人之间。如果把所有中文学校的学生加在一起, 大概会有学生1万人左右。在计算参加中文学校的人数时候, 还需要包括他们的父母, 因为父母在送孩子来上学的时候, 常常留在学校里参加为他们组织的家长活动。这样一来每到周末会有将近两万人在新州的这三十所中文学校里参加活动。两万人对于新州的十二万华裔来说相当于每六个人里就有一个人的周末是在中文学校中渡过的。他们这样每周都聚集在一起, 是其它任何一个业余的组织都几乎不可能做到的。

PETER WANG是一位已经退休的美国一家大制药公司的副总裁, 他是台湾来的华人。当谈起中文学校的时候, 他说: "20年前, 我也创办过一所中文学校, 还担任过校长。现在那一所中文学校还在办。但是我的孩子早就毕业了, 我也离开了。" 是的, 也许人们早就忘记了当初创办学校的那些人。办学校的人, 也很少想过在离开的时候可以带走什么。但是他们为学校服务时的那份热情, 那份忘我, 却常常让旁边的人即敬佩又难以理解。华夏中文学校, 目前有十二所分校, 分布于美国东部的三个州。除了教师以外, 在中文学校任各种职务的工作人员大约有400-500人。这些人每周都要拿出5-20个小时的时间为中文学校服务, 但是除了很少的部分人员能拿到一点象征性的报酬以外, 大多数人分文不取。就是这样的志愿者组成的集体, 竟然能够把中文学校办得有声有色, 生生不息。而且还越来越红火。这不能不说是一个耐人寻味的事情。

海外的中国人为什么热衷于创办中文学校呢?

华夏这所仅成立7年就成为全美国最大的中文学校所走过的路也许可以回答这个问题。

1994年的春节, 在新州的中国人以自己特有的方式开着一个接一个的PARTY。人们凑在一起不外乎, 吃大餐, 打牌, 聊天。居住在新泽西的武晓英、蔡菲菲、张雪山和陈小平等几个朋友在PARTY上却在为怎么让孩子上中文学校发愁。在她们家的附近有几家很不错的中文学校, 大部分已经开办了很长时间, 孩子们每逢周末就到学校去学习两个小时的中文, 还可以学习一个小时的中国舞蹈、绘画, 或者是音乐的课程。这真是一个好主意, 让孩子们学点中文, 也别忘了自己是个中国人。不过, 这里的中文学校教的是繁体字, 而且学习注音符号, 这对于在大陆的简体字环境里长大的人来说难以适应。怎么办呢? 来吧, 我们自己也来办一所学校。

现在是华夏博根分校校长的武晓英回忆说: "快要开学了, 只有24个学生注册, 我们又在报纸上刊登了广告。到了开学的那天有40多人注册了。那一天, 我和副校长蔡菲菲站在学校入口处迎接前来报到的学生, 许多中国人领着孩子来了, 有些人是全家人包括爷爷奶奶一起来的。到了那天结束的时候, 一数竟然有70多个学生来上学。我们松了一口气, 知道学校办成了。"

Correspondence

To: csaus@yahoogroups.com
From: frank.lee@gm.com
Date: Mon, 17 Mar 2003 11:58:02 -0500
Subject: [csaus] ZHOU Ji became Education Minister

Dear Chinese School Principals and Educators:

I am happy to pass a news to you: the People's Congress has approved ZHOU Ji's appointment as Education Ministry. ZHOU Ji was Vice Minister of Education for a while after he left Huazhong University of Science and Technology (HUST) where he was president and I studied and worked. ZHOU took oversea Chinese education seriously. Last year, he came to US and signed an agreement on Chinese Education Network with US Department of Education. When we were holding our 4th National Conference of Chinese School Association in the United States, he sent us a congratulation letter on behalf of PRC Ministry of Education.

Let's congratulate him on his promotion and wish him successful and give us more support!

Frank Lee

Date: Mon, 13 Jan 2003
From: "Lucy Lee" <llee@livingston.org>
To: csaus@mail.csaus.org

Dear Jeff,

I would like to congratulate CSAUS for the successful conference last month. Under your leadership, the teaching and learning of Chinese is blooming every where in the United States. What a great job you have done!

Lucy Lee

-----Date: Fri, 10 Jan 2003
From: "Aihua Xie" <xaihua@okstate.edu>
To: zhenglg@yahoo.com
Subject: Re: [csaus] newsletter 2002 No 4 and 4th confer summary

Dear Jeff,

I really enjoyed your newsletters. I copied some of the articles to be distributed to the parents in our school. Thank you very much for your work!

Aihua Xie
Principle of the Stillwater Chinese Language School, OK

--Date: Fri, 10 Jan 2003
From: "Hua Yang" <YANG@dallasisd.org>
To: zhenglg@yahoo.com
Subject: Re: [csaus] newsletter 2002 No 4 and 4th confer summary

Jeff,

Thanks so much for your excellent leadership, commitment, and devotion to this difficult job over the last three years!!! I can imagine how much personal time you have spent on this. We really appreciate it.

Yang hua
Dallas Modern Chinese Language School, TX

大年夜年俗少不了压岁钱。演出结束后全体小朋友循序登台领取"红包",个个喜笑颜开。晚会上还有少儿游艺、灯谜竞猜、CCTV春节晚会录像、新春舞会等丰富多彩的活动,让孩子和大人留连忘返。晚会抽奖的几十名中奖者更是体会到发"羊"财的欢愉。

为联合举办这次春节晚会,几个主办单位负责人进行了长达九个月的筹备工作。他们周密计划、勤力工作,克服了场地、财务、人员等各方面的困难,使郡内华人得以同聚一堂庆贺羊年的到来。近两年来,哈维郡两岸华人携手为弘扬中华文化、争取华人权益做了很大的努力。去年二月首次促成了哈维郡政府公告庆祝中国农历新年。今年多位郡政府要员莅临晚会并由郡长登台宣读庆祝中国农历新年的联合公告,标志着哈维华人社区向溶入主流社会的目标又迈进了一大步。

新年晚会结束了。生活在这块土地上的哈维华人企盼着吉祥的羊年给人们带来和平与繁荣,他们更深知在走向主流社会、争取自身权益的进程中需要的是真诚的团结和不懈的努力。

Howard County M A R Y L A N D

Joint Proclamation

Whereas... The Chinese New Year celebration is a joyful time to gather together with family and friends, eat festive foods, welcome the gods of heaven and earth and honor the memories of ancestors; and

Whereas... The Chinese community cherishes the customs and rituals of this ancient civilization in the midst of our modern life and shares traditions and learning with people of all backgrounds; furthermore, our county is enriched by citizens of Chinese heritage, who take an active role in civic, educational, religious and social activities of Howard County; and

Whereas... On the western calendar date of February 1, 2003, as we also observe the Chinese Lunar New Year 4700, the Year of the Ram, we urge all citizens to join with us in observing Howard County's tradition of celebrating our diverse cultures.

*Now, therefore, we,
JAMES N. ROBEY, COUNTY EXECUTIVE, AND MEMBERS OF THE COUNTY COUNCIL
do hereby ask all citizens to join with us in the joyful celebration of the*

Chinese New Year Celebration Day in Howard County, Maryland February 1, 2003

*IN WITNESS WHEREOF, we hereby set our hands
and affix the seal of Howard County this 31st day of January, 2003*

Howard County Executive Howard County Council

James N. Robey *Gary Guzzone, Chairman*

David Kales, Vice Chairman

Allan H. Kittleman, Member

Christopher Merdon, Member

Ken Ulman, Member

Ken Ulman, Member

Ken Ulman, Member

Ken Ulman, Member

Ken Ulman, Member

附:哈维郡长和议会的联合公告
(Joint Proclamation).

在美国办任何一件事情的时候,都会先问,资金从哪里来?到了中文学校这里,这个资金问题就变成了学生从哪里来?因为中文学校的经费就是学生们交的学费。一般来说,没有100个学生,是很难办一所学校的。因为每个班级要有15个学生才能有足够的学费维持老师和校舍的基本开支。可以学习中文的孩子们从6岁到14岁上大学以前至少要分成6-7个班级才便于教学。这样算下来至少就需要100个学生才能合理的设立班级。当一所学校达到150人以上的时候,一般来说就可以做到收支平衡了。当然在这个计算里,不包括学校管理人员的工资。

曾经任华夏中文学校总校长的绍杜罔回忆起当时办学的困难:"当时我们最大的困难是找校址,蔡菲菲因为经常在博根高中参加义务服务,因此与学校的关系很好,她向BLOOMFIELD高中的校长讲了我们办学的心愿,和目前的困难,租到了很便宜的教室。当时,海外没有简体字的课本,张雪山的先生在中国创业,就从国内买来了小学生的课本。华夏最初三个学期的学生课本都是张雪山捐赠的。"绍杜罔的太太陈小平时任教务长负责学生的登记。

在开学的第一天召开了家长大会,会长是赵妍,他是第一个打电话给孩子报名上学的人。后来也曾经任华夏总校长的赵妍回忆说:"在家长会上,我们向大家讲了目前办学的困难,希望大家捐款,一个家长马上就站起来捐了500元。"后来还有人捐了三千元,也有人捐了复印机。

华夏就是这样在大家的热情支持下开始办学了。因为前来上学的人很多,第二年在HILL SBOROUGH成立了第二所分校,取名中部分校。在同一年纽约分校也成立了。当时华夏中文学校举办了一些大型的活动,在社会上产生了影响,新州喜欢学简体字的人都想送孩子到华夏来。武晓英回忆说:"成立华夏南部分校的时候,我们的问题已经不是有没有学生了,而是怎么找到一个愿意做校长的人。"积极分子们在公司里发电子邮件互相询问,考建华就是在这样的征寻下出来做了第一任的南部分校校长,她后来还做了华夏的第二任总校长。从1997年开始,几乎每年都有一所华夏的分校开办,在新州的华夏分校大多数都是从一所老学校分出去,而每一所分出去的学校常常吸引更多的学生入学。华夏爱迪生分校从中部分校分出去之前,中部分校有400多学生,在分出去的第二年,爱迪生自己达到了500多人。他们又分出去了普兰斯堡分校,普兰斯堡分校成立以后的第二年也达到了500多人。而原来的爱迪生和中部现在都保持在400人左右。今年,华夏北部分校又分出来了一个李文斯顿分校,使华夏中文学校的分校总数达到十二所。

每一所海外中文学校的成立都意味着有一个愿意为大家义务服务的团队形成了。办中文学校的人,不能够获得的相应的报酬。那么是什么在支持着他们愿意拿出自己几乎全部业余时间为大家服务呢?

(下转第11页)

中文教学园地 — 本期责编 闻笛

本期发表两篇记叙文化两篇游记。小作者以他们亲身的经历,写出了对北京的感受和热爱。两篇记叙文叙述了他们生活中愉快的瞬间,真实、感人,值得阅读。

《度假》 — 底特律中文学校 许晓波

今年暑假,我荣幸地获得一个奖学金,参加俄国钢琴艺术夏令营。去俄国学习钢琴演奏及观光三个星期,度过了一个有意义的暑假。

六月二十三日,我们一行从底特律出发,经布拉格最后到达彼得堡。首先我们参观了音乐学院的校园,会见了老师、校长和导游人员。世界著名的彼得堡音乐学院历史悠久。许多伟大的音乐家,如柴可夫斯基等都在此学习过。

以后每天活动安排是:上午在音乐学院上课,练琴,下午参观艺术博物馆及宫殿。晚上听4音乐会议看演出或自由活动。

给我印象最深的是在沙皇私人剧场观看芭蕾舞,参观世界著名的冬宫博物馆。我亲眼看到了达芬奇的"圣母与婴儿"原作。在音乐学院的钢琴学习,使我感受很多。我很喜欢我的钢琴老师。她既严格又灵活的教学方法,使我对音乐有了根深的理解,技术上也有很大的提高。最后,我们荣幸地在一所有二百年历史的宫殿作了汇报演出。

三个星期很快就到了,在这期间,我结识了许多朋友。最后离开的时候,大家都依依不舍。此行确实给我留下了终身难忘的美好回忆。

《游北京》 — 底特律中文学校 7A 班 黄俐媛

北京是中国的首都,也是一个古老历史文化的城市。那里有许多著名的名胜古迹。

我和爸爸到达北京的第二天,一早我们就乘车来到天安门广场。那天的天气真好啊!

广场上人来人往有的在拍照子有的在说话,他们看起来很高兴。首先我们来到毛主席纪念堂。在里面我和爸爸买了一个水晶石做的纪念品名参观完毛主席纪念堂,我们来到天安门城楼下,在城楼两边有一对巨大的石狮子,威武雄壮。城楼上插满了五星红旗。红旗在空中迎风飘扬。

我们穿过金水桥来到天安门城楼后院的展览区在那里有各种各样的展览。有清代的服装,有清代的大炮等等。游览了天安门城楼以后我们又回到了天安门广场,听说下午5点这里要举行降国旗仪式,我和爸爸早早地选好观看的地点,这时人越来越多时间终于到了,在雄壮的军乐声中文一队武警战士迈着整齐的步伐来到了国旗下面。全体起立,国旗在国歌声中缓缓降落。

一天的旅行就要结束解由于时间关系,北京城还有很多地方我和爸爸没有去成份北京城真漂亮,下次我回中国一定要接着参观北京城的其他景点。

哈维郡两岸华人首度联合举办春节晚会大获成功

2003年1月31日中国农历新年除夕夜,哈维郡两岸华人首次联合举办了庆祝中国新年的联欢晚会。庆祝活动由哈维中文学校、哥城中文学校和哥伦比亚华人浸信会等华人团体共同主办,并得到了当地商界团体和个人的大力支持。来自海峡两岸的男女老少九百多位同胞参加了联欢晚会。中国驻美国大使馆参赞兼总领事李瑞佑和秘书李斯宁,台北驻美经济文化代表处杨秘书均到场祝贺并赠送了礼品。哈维郡政府要员和教育界的四十几位贵宾也应邀出席盛会,与华人社区一同吃年夜团圆饭、看文艺演出,迎接象征着和平吉祥的羊年的到来。

应邀到会的当地贵宾包括郡长罗比 (James Robey), 郡议会副议长瑞柯斯 (David Rakes) 及多位郡议员,教育委员会主席法兰奇 (Sandra French), 教育局局长欧罗克 (John Ourke) 及数位教育局官员和公立学校校长,还有哈维社区大学校长邓肯 (Mary Duncan) 以及州参议员基特曼 (Robert Kittleman)。郡议长葛松尼 (Guy Guzzone) 家中有事也还匆匆赶到会场表示祝贺后又匆匆离去。郡长罗比先生还在晚会上宣读了由郡长和郡议会联合签署的一项公告 (Joint Proclamation), 庆祝中国农历新年。

新年庆祝活动以吃团圆饭开始。应邀前来的嘉宾贵客和主人们坐在精心布置的餐厅里享受了传统的中国美食佳肴。这一天正好是州参议员基特曼先生的生日。当细心的主人拿出准备好的蛋糕,大家齐唱生日快乐歌时,餐厅里充满了一片温馨之情,令基特曼先生和家人非常地感动。

文艺演出晚会 7:30 分开始。伴随着欢快的喜庆音乐,大头娃娃、舞狮队、散财童子纷纷登台,为晚会拉开了序幕。巴尔地摩电视台 WJZ-TV13 的李恩珠女士和马大音乐系梁铭越教授应邀担当司仪。文艺节目的演出以两校的学生为主力。小提琴合奏"新春乐",交响乐曲"天黑黑""渔舟唱晚"的美妙旋律,令人如痴如醉。哥城中文学校小朋友表演的台湾土著舞蹈"山地丰年庆"带来一片掌声和笑声。哈维中文学校双语班的美国父母和收养的中国孩子同台演唱中国儿歌,更是令人感动。哥城中文学校高年级学生表演的"扯铃"(即抖空竹),伴随着欢快节奏,青春十足的音乐,一次又一次漂亮的动作,让全场观众为之叫好。为晚会增色的还有冯卫娴女士的古筝独奏"新年恭喜",谢秀云舞蹈社的"彩带舞",和华人浸信会的合唱。华夏舞蹈中心的许多学员是哈维中文学校的学生。由著名舞蹈家徐小方老师的编导的一组舞蹈民族气息浓厚,令人赏心悦目。余淼同学的独舞"欢乐的泼水节"显示了她深厚的功底,也不由人不相信"名师出高徒"。最后,文艺演出在哈维中文学校成人合唱团表演的无伴奏合唱"牧歌",和"America, the Beautiful"的悠扬歌声中结束。

(消息来源: Han Qingyuan)

大陆名歌唱家献艺 歌迷过瘾 — 世界日报

中国大陆资深歌唱家接受献花, 并与主办者、特别来宾合影。(唐嘉丽摄)

【本报波士顿讯】「中国当代资深著名歌唱家演出团」的八位歌唱家, 8日晚在波士顿约翰汉考克大楼表演厅的一场「2003年春节访美巡回演出」活动中, 以令人激赏的精湛演出, 与千名波城侨胞共度新春。

由於该团多位歌唱家名声响亮、未演先轰动。逾千人的场地几乎满座。波城是该团访美巡回演出 12 个城市、11场演出的第一站。歌唱家们个个全心全力表演, 回献上最受人喜爱的拿手好歌。全场观众报以热烈的喝采掌声, 台上台下热情互动。两小时的演出, 高潮迭起, 毫无冷场。

这次演出波士顿地区主办单位剑桥中国文化中心董事长纪虎民表示, 他小时候即听说好些歌唱家的大名, 也自唱片唱带中熟悉他们的歌曲。未料能在美国亲身欣赏名家歌声, 感觉真是幸运。主办单位及访美团并因为促进中美文化所做的贡献, 获得麻州州务卿签发的表扬奖状。来自纽约总领馆的文化参赞苏晓等也到会贺年聆赏。

演出在总策画陶凯宣布、剑桥中文学校一曲热闹非凡的自编舞曲「春天」中开场。该团团长、最资深的著名歌唱家王昆担任主持人, 恳切的问候、简短的介绍, 外加穿插的温馨小故事, 给人一种熟悉长辈的亲切感觉。她说, 在过去苦难的时代, 「老乡见老乡, 两眼泪汪汪」, 今日则是「心里喜洋洋」。

一张画著北京天坛的巨型布幕系舞台背景。观众有如在前殿前广场观赏一台精彩演出。东方歌舞团当家歌手陈俊华代表全体团员, 唱出祝福万千的「同一首歌」; 声音雄壮厚实的崔嶽重唱 40 年前老歌「老司机」, 带著观众感受中国大陆第一辆国产汽车问世的兴奋心情。

歌唱大赛冠军歌手徐洋的「青藏高原」气势磅礴、激动人心; 板胡专业出身的张林自拉自唱, 西北味道十足。蒙古歌唱家乌日娜的蒙古长调歌曲, 有如广阔草原的无边无际、蒙古包吹烟的悠远绵长, 一气呵成的长调柔韧自然、变化万千, 令人激赏不已。「乌苏里船歌」原唱者郭颂, 把这首红遍国际的老歌, 「在唱了 41 年的第一天」献给波城观众, 带起激动的喝采。

走在政治、艺术尖峰的西藏女高音才旦卓玛, 歌声具有穿透力, 演唱「在北京的金山上」等两首歌曲後, 安可声不断, 又加唱了一曲「美好的回忆」。波城歌唱家胡冰加入张林、陈俊华的对唱节目, 演唱两首熟稔的歌谣, 并因三人同唱, 笑改黄梅片断「夫妻双双」为「夫妻三人」, 演出精采, 笑声掌声一片。

78岁的王昆压轴演唱, 一出声, 全场便响起雷动的喝采掌声。演唱会在陕北民歌「秋收」、「夫妻识字」和「白毛女」选曲「北风吹」的高潮歌声中落幕。许多观众以「过瘾」形容这场演出; 也有人说, 这些「几代人都唱的歌」、「我们儿时熟悉的歌」带来温暖, 夹著乡愁, 令人回味无穷。



《游北京》— 底特律中文学校 7A 班 阎大栋

北京是中国的首都, 也是著名的旅游胜地。去年夏天我和爸爸回中国。我们住在天津我姥姥家。我们去北京旅游。

我和爸爸坐火车从天津来到了北京。当我们下了火车, 走出火车站时, 我看见高楼林立, 车水马龙。

我爸爸先带我去看我大姑和三叔。我们一起吃了北京烤鸭。吃完饭铺我们一起去天安门广场。天安门广场是世界上第一大广场。南面是毛主席纪念堂北面是故宫, 东面是历史博物馆, 西面是人民大会堂。广场中心有人民英雄纪念碑文我们在天安门广场照了一些照片, 然后去参观故宫。故宫是以前皇帝居住的地方。现在故宫向游人开放, 变成了一个博物馆。在故宫里面我看到了许多古代建筑。这些建筑都是皇帝和他家人居住以及办公的地方。

第二天, 我和爸爸去爬长城。当我们到达长城时, 气又闷又热情长城的台阶又很陡。虽然爬长城又难又累, 但是我们还是爬上了许多烽火台。从烽火台向下望去山山相连一片绿色, 美极了。从长城下来以后, 我们坐车来到了十三陵。十三陵是明朝皇帝的陵墓。

离开了十三陵, 我们坐上了驶往天津的列车离开了北京。这次北京之游, 使我开阔了眼界, 更加了解中国的文化和历史。我真心地希望下次有机会重游北京。

《圣诞节》— 底特律中文学校 7A 班 洪虹

今天是我盼望已久的日子12月25日--圣诞节。

清晨, 我和妹妹穿上节日的盛装, 象一只快乐的小鸟, 兴冲冲地走下楼来, 直奔圣诞树下迫不及待地想打开圣诞礼品, 看看究竟是什么礼物? 我得到了我最喜欢的 computer games, CD, Hellokitty 和 Artkit 等礼品。我和妹妹高兴的跳了起来!

时间在不知不觉中过去了, 我们尽情地玩儿了一个上午, 直到吃午饭时我们才放下了手中的玩具。

晚上, 我们家了一个 party, 邀请了我最好的朋友的一家人, 他们家是刚刚从加州搬回到 Tray 来的。我和他已经两年多没有见面这次相逢我们都很高兴。她的变化很大, 人长高了解我们述说着别后的情况, 我们谈得很开心! 然后, 我们一起玩游戏和电脑.....

圣诞节这天我过得真快乐呀! 我希望明年的圣诞节更愉快。

资料来源: 大底特律时报 The Greater Detroit Chinese-American News, No. 110 (February 28, 2003): 8.

全美中文学校协会积极参与欢迎江主席访美的活动

中国国家主席江泽民于2002年10月23日至10月25日在大休斯顿地区进行了访问。为了迎接江主席的来访,包括全美中文学校协会在内的80个华人社团组成了一个联合委员会。

在江主席访问期间,组织了声势浩大的欢迎活动,表达了广大旅美华人华侨对发展中美友好合作的坚定支持。全美中文学校协会除了以协会的名义在多家中文媒体发表欢迎广告之外,还积极发动休斯顿华夏中文学校,华盛中文学校,卫凌中文学校,以及德州农工大学中文学校的师生和家长冒雨参加了数天的欢迎活动,为江主席访美成功作出了贡献。

图为2002年10月24日,我协会部分代表与当地华人华侨领袖一起在休斯顿受到江泽民主席的亲切接见并合影留念。



二排: 协会名誉会长李允晨(右四), 华盛中文学校校长刘霆(左一);
四排: 协会理事周爱萍(右四); 华盛中文学校(糖城)校长王涛(右一);
五排: 协会前秘书长邓润京(右二)

(周爱萍提供)

(接第7页)

异域长青藤 — 从华夏中文学校看海外中文学校的发展

于晖在他的眼睛动了手术以后的第三个星期,戴着墨镜来到了中文学校。他说:"在中文学校办事,不为了别的,只是为了能办成一件对海外的中国人有意义的事情。"育才中文学校的教务长周世建说:"我们的孩子在美国不能忘了自己是中国人,我们有非常好的文化。我要教他们继续学习中国文化。"曾经任中部分校家长会会长的汤丽娟说:"在中文学校办事没有经济上的报酬,但是并不完全只为别人服务,也是对自己的认识过程,是自我肯定的一种方式。"

也许大家办中文学校的目的并不相同,但是,中文学校在成长,而且越办越好。

孩子们来上学了,但是他们喜欢学中文吗?

学生们被父母们带来了,他们中的许多人或多或少地曾经接触过一点中文,但是他们却绝没有想过中文是这样难学,学起来是这样乏味。孩子们开始抱怨他们的父母把自己带到中文学校来了。而父母呢也开始面对孩子们的抗拒问自己为什么要把孩子送到中文学校来。

陈晓雄现在是中部分校的副校长,他的两个孩子7岁的弟弟凯文和9岁的姐姐凯西却都不喜欢上中文学校。我问凯文:"你喜欢上中文学校吗?"他摇头。"为什么不喜欢?"他不敢看我,只是憨憨地笑着踢脚下的地板。凯西倒是很胆大,她有些不好意思地说:"上课太BORING"。我说:"可是学中文很有用呀?"她却一扭头跑开了。这时陈晓雄接上来说:"对于这些孩子来说,学中文没有用,因为其他的美国家庭孩子不学中文。在美国的学校里没有人讲中文。"张小平是中部分校的教务长,她之所以来作教务长却是起源于自己的孩子不喜欢学习中文。她是哈佛大学的教育学博士,因此希望通过融合西方的教学方法,使自己的孩子对学中文能够产生兴趣。现在她的两个孩子已经在中文学校学习5年了,尽管他们学习的热情仍然不高,但是她还是不放弃地努力着。不过也有许多学生,只上了一个学期,就无论如何不再来了。涛涛就是这样的孩子。我问涛涛的母亲,为什么不想办法让孩子继续来上学?她说:学中文在美国其实没有用处,孩子们不可能真的学会中文。

来到中文学校的学生,大部分都有过非常反对上中文学校的经历,他们反问:"我为什么要学中文?"常常使得家长们哑口无言。不过令我惊奇的是,在这次的访问中,我竟然听到了许多孩子们说他们喜欢上中文学校,喜欢学中文。

在华夏中部分校上五年级的张默林,中文学得很不错,他说:"中文帮助我锻炼记忆力。我现在记忆力很好,学习其他的课程很轻松,因为我在默写中国字的时候锻炼了自己的记忆力。"乔楚同学却说她喜欢学中文是因为妈妈说学好了中文,对她今后的前途很有帮助。我问她:"你相信妈妈的话吗?"她点点头说:"相信,因为中国会越来越强大,会有很多的机会需要懂得中文的人。"我看着她还很幼稚的模样,很难相信她的小脑袋瓜里竟然有这样成熟的想法。对于只有7岁的胡律恰来说,他并不喜欢做中文作业,爸爸看他学了后面的课文又忘了前面的生字那种艰难的样子,不想再逼他了,就问:"别去上学了吧?"小律恰却坚决不同意退学。他的理由很简单,他在美国学校的班里,是唯一一个会说中国话的学生。他喜欢那种在同学们面前可以表现一点特

殊才能的感觉。方卉已经在中文学校上了7年了。刚开始的时候,中文很难学,她常常会摔开作业本向妈妈叫喊:"我为什么要学中文?我真后悔自己是个中国孩子。"后来让她写作文,为什么要学中文,她写道:"在学校里与会说中文的孩子在一起说别人听不懂的语言很有意思我回中国的时候,没有人会说英文,只有说中文才可以和表妹玩。"邓定瀛不喜欢学中文,但是他喜欢上中文学校,因为在这里他有好几个要好的朋友。相比大多数的孩子,崔月峰可以说是少数真的从心里喜欢学习中文的孩子,她现在是美国10年级的学生了。她的作文《展望未来》在华夏中文学校举行的2002年征文比赛中获得了特别奖。她说:"我很喜欢中文,因为中文是一种很好的语言,用一两个字就可以表达自己的想法。我的记忆力不错,因此不觉得默写中国字是很难的事情。今后,我还希望能够再学会法语。"

父母为什么要让孩子学中文?

对于不喜欢上中文学校的孩子们来说,的教育成长,长大了与美国人在同一个水平上竞争,他们的父母简直是不可理喻的顽固。陈同在华夏第一所学校成立的时候,每到周末都要开上一个小时的车送孩子来上学。回到家里,他逼着儿子做作业,完全不管孩子是多么厌烦。我问家长们:"为什么要让孩子们上中文学校?"章红说:"我有好几个在美国长大的亲戚是ABC,他们小的时候父母没有让他们学中文,上了大学以后,开始寻根,开始喜欢中国和中文,又要从头学起。我不想让自己的孩子长大了也后悔。"刘主成说得更干脆:"既然是中国人,就应该学中文,要会讲中国话。我女儿在学校里,会有人拿来中国字让她讲解,因为美国人看她长得是中国人面孔,就会自然地认为她会中文。"听起来这些简单的理由似乎不足以解释这么多的华人热衷于让自己的孩子们学习中文的决心。我试探着问:"是不是也有这样的可能?父母是第一代移民,对于陌生的西方文化有一种说不出的排斥心理,因此才会眷恋自己的母国文化,并且试图让自己的孩子们也接受和保留自己的文化。"章红不同意这个看法,她说:"我很乐于接受美国的文化,很积极地参与和学习美国的文化。"刘主成说:"我想最重要的因素是中国现在越来越强大了,学习中文对孩子的将来很有好处。连美国人都在学习中文。"

不过也有许多中国人并不认为让孩子学中文有多么重要。魏先生在一家大药厂是一个成功的研究员,他更注重自己的孩子将来如何在美国发展。他说:"我其实并不认为孩子非要学中文,因为学中文用去了许多时间,会影响他参加学校的其它活动,比如参加各种周末的运动项目。在美国,男孩子的体育活动比中文更实用。"胡志翔先生是华夏中部分校的家长会理事会成员,他送孩子来中文学校,但是他认为:"中文并不重要,我们的孩子既然生在美国,长在美国,就要让他们完全以美国人的方式生活,按照美国人的教育成长,长大了与美国人在同一个水平上竞争,

为什么非要让他知道自己是中国人,要学习中文呢?"但是,如果孩子喜欢学中文,他认为自己没有理由反对。马太太的儿子在二年级的时候很抗拒上中文学校,因此她的儿子尽管已经上了三年的中文学校还是退出了。她说:"我儿子非常喜欢中国,喜欢中国的文化。他想去爸爸去竞选学区委员,好让自己的美国学校里开中文外语课。他准备上大学以后再去学中文。"我问:

大家七嘴八舌地说完以后,最后目光都集中在了华夏中文学校总校长王朝勃的身上。因为,自从他接任总校长以后,华夏中文学校总是轰轰烈烈地搞活动。王朝勃向大家说了他的理念:美国是一个集团利益的社会,我们要想获得利益必须通过组织在一起的集团来显示。我们要创造一种双赢或者说是三赢的局面。我作为总校长对华夏最大的贡献是凝聚了全华夏的力量,一起办事。尽管华夏的总校不是一个实体,是一个为大家服务的象征性机构,但是对于把十二所分校组织在一起特别有意义。我观察了很多华人的社团,不论同乡会也好,专业性协会也好,都不能有广泛的代表性和参与性。因为这些社团只能按照部分人的兴趣集合在一起,而且活动的频率也比较低。但是中文学校不受限制,可以有各方面的人参加,而每周一次的活动频率是很高的。前华夏总校长绍杜罔认为:"学校只能是一个学校,如果在学校的平台上组织家长做其他的事情,必须与相应的办学方针符合,否则就有可能出现问题。"但是他并不反对设立合理的专门组织,利用中文学校的凝聚力,做一些对华人有益的活动。

"中文学校应当只是一所语言学校"正在开办一所新的中文学校的廖冰对我这样说。"因此我们的学校不会象华夏那样搞轰轰烈烈的活动。我们就是搞教学。"但是吸引孩子们和家长们到中文学校来的也许并不全是学习中文。小贺是长城中文学校的活跃分子,她每天开一个半小时的车送孩子来上学。她说:"我家附近也有中国人,但是互相碰到一起并没有什么交流。在中文学校里,家长们很容易就熟了,可以聊天象一个大家庭。"在美国,中国人散居在其他民族之中,异乡的感觉总是会有。在中文学校里,谈中国的事情,庆祝中国人的节日,人数众多就会忘掉身在海外的异乡漂泊。这也许就是中文学校对海外华人的凝聚力。

尽管办中文学校的人也许从来没有想过将学校办成一个社团,但是它似乎正在无可避免地成为华人在美国最大而且最活跃的社团。在本文就要结束的时候,华夏中文学校的第五届运动会将要举行。王朝勃站在主席台上宣布运动会开始,九所前来参加运动会的分校,一千多名运动员列队入场。会场中央是百人太极拳表演。当海外的中文学校能够发展成为如此规模的时候,它的存在和发展就不能不引起人们的关注了。

本文原载《彼岸》杂志2002年9月刊

Hua Xia Wen Zhai February 23, 2003

<http://www.cnd.org/HXWZExpress/03/02/030223-1.gb.html>

除了在中国人自己开办的周末中文学校里教授中文,新州的华人还在主流学校里开办中文班。使中文正式成为公立学校的一门外语课。吴威玲老师在这方面做得很成功。她的学生有很多是美国的孩子,而且学得很好。现在随着美国人对东方文化越来越感兴趣,新州的公立学校急需大量的中文教师,为此新州特别允许教授外语的老师在拿到教师资格之前,通过一个学校的特别考试就可以应聘。这对于华人非常有利。而在公立学校开办中文课,可以使孩子们每天都上中文,不必利用周末的时间。不过四健中文学校的陈景怡先生对于在公立学校开办中文课似乎有不同的看法,他认为:在美国人的学校学中文,不能够学习纯正中文,因为那时所有的课程都会受到校方的监督,而校方并不一定能够真正理解中国文化。

中文学校即是课堂,也是活动中心

如果说现在最大的华人社团是什么?有些人会说是中文学校。因为它们的成员多,组织也很有效。什么事情,只要中文学校能够参与,人气一定会旺盛。不过中文学校应不应该是一个社团,还是一个存在着争议的说法。说中文学校应该是社团是因为,它经常活动,人数众多。比如说华夏中文学校有十二所分校,将近3000多个学生。今年的华夏田径运动会,参加的运动员有近千人。到场观看的人达到2000人。这样大规模的活动,别说是在中国人的社区里,就是在美国的公立学校也不常见。这也就难怪不管是两党竞选获选人,还是华人社区的活动,都最先想到中文学校。有参议员或者是众议员给华夏中文学校的校长写信,希望征求家长们对某些问题的看法。还有人希望中文学校出面为华人的权益说些看法。这些似乎是理所当然,但是,在华夏的董事会里对于该不该参与这样的事情还是有争论。

对于明显的涉及政治问题的咨询,大部分华夏的理事们认为不应当回答,因为华夏是一个非政治性的社团。但是,如果咨询涉及了华人的权益,学校是否应当参与呢?比如说:"移民局要将探亲签证缩短为30天,这将影响学校的很多家庭成员,我们是否应该以学校的名义写信呢?华夏中部的校长忻苏婷说:"我们办学校不是想把它办成一个社团。中文学校是教学生中文和中国文化的,因此我们不可能是个居民委员会,什么都管。美国的公立学校除了教学并没有管家长们的其他事情。"她的话音还没有落,在讨论现场的其他人马上就开始了不同的看法。于晖,这个中部分校的老校长,接上说:"我们是不是一个社团,这一点你承认也好,不承认也好,我们在美国这么多人在一个集体里已经是一个事实。我们在一起做事情,只能承认自己是一个团队。我们除了教中文,还可以做很多事情。如果影响了教学,学生跑掉了,是问题。但是并没有出现这样的问题。在中文学校这么多年一个体会是,出主意的人一点都不少,但要想把事情办成,BOTTOMLINE是钱。有个好主意了,两千元办两千元的事,一万元办一万元的事。联合起来就容易得到资助,就能办好事。"

"那你为什么在二年级的时候让他退学呢?"马太太说:"那时主要是三个原因:第一个原因是,他当时参加的棒球队活动与中文学校的时间有冲突,第二是我儿子是用左手写字,中文的笔画很难用左手写,第三个原因是中文很难学,他考试的分数很低,我们不想让他认为考60分也可以。"

确实有许多华人的子女没有来中文学校,但是美国人在领养了中国儿童以后,却带着孩子来到了中文学校。在华夏中部分校里,我就遇到了这样的一个美国母亲。我见到她的时候,她正一个人坐在家长活动的大厅里读着一本英文小说。"你为什么要让女儿来学中文呢?"我问。"她是中国人,我应当让她了解中国的文字。我自己不会说中文,所以只有到中文学校来才行。"你每周一次都在这里等她,会不会烦?" "不,我在这里读读书,觉得时间很快就过去了。"

不管孩子们是否愿意学中文,中文学校对于他们的将来到底有什么样的影响,这个问题对于学生和他们的父母来说都是一个未知数。

中文学习的毕业生是怎么看待中文学习的呢?

耿博是华夏爱迪生分校的毕业生,他1998年到2000年在华夏中文学校上学。现在在GOERGETOWN大学的外交系。我见到他的时候,他正在给一群正在学中文的孩子们讲演为什么要学中文。他滔滔不绝地用英文说着,口才与真正的外交官一样地好。一百多个比他小很多的孩子们专注地听他讲,竟然没有平时的嘈杂。他谈到当年自己在中文学校时说:"我是二年级来到美国的,那时已经可以读中文了,但是来到美国以后,中文水平开始下降。因为,我很喜欢看中国的电视连续剧,就到中文学校来了,希望能够继续学习中文。我现在写中文的字会有困难,不过用计算机输入中文就没有问题了。"我问他:"有些人认为离开中文学校以后,学过的中文也许会忘掉,你怎么看这个问题?"他回答:"我在中文学校毕业以后的中文水平,在GEORGETOWN考外语的时候一点问题都没有。如果我没有机会使用中文,也许会忘掉它,但是在高中的时候学过的很多课程,不使用都是会忘掉的。比如数学,历史等等。但是还是要学的。很多人小的时候学钢琴,后来也忘掉了。"最后他说:"学中文其实并不只是为了沟通,是学的一门技术。我在GEORGETOWN的时候,有一次中国的一个石油代表团访问我们的学校,我带他们到国会山去参观。门口的守卫上来握住一个访问团员的手向他说了几句中国话。这个团员后来对我说,前几年他来美国的时候,没有美国人理他。我现在觉得中国越来越强大,在GEORGETOWN我们开了3-4个班的中文课,都是美国人在学中文,比我们还用功,我学的中文一定会有用的。"

解放已经上11年级了,她在英文的学校里学习很好,而且是中学长跑队的队员。她是在上八年级的时候,离开华夏北部分校的。我采访她的时候,发现她的中文说的很流利。"你的中文很好呀!"我说:"还可以,但是不能写,读也困难。" "那你原来在中文学校时是好学生吗?" "是好学生。我每个星期五才开始复习,星期六上学考试的时候就很好,但是一个星期以后就忘了。" "那你喜欢学中文吗?" "那时候不喜欢,是妈妈爸爸逼我去的。学中文要用功,而且耽误我

玩的时间。我当时认为学中文没有用。" "现在呢?" "现在我认为学中文很有用,我的父母都能读中文的书和中文的报纸,我却不能,因此我想再去学中文。"解放在学校里学习西班牙文,她说她学得很好,因为学校里每天都上西班牙文课,但是中文学校只在周末才上因此学的不好。

让孩子们在很短的时间里学会中文确实很难,更何况海外的中文学校并没有统一的教学大纲,老师的来源也是多种多样。那么海外的中文学校又是怎样进行教学的呢?

教学不外乎老师、教材和教案三大要素。在美国的中文学校,在这三大要素上都有不同于本土的特色。

首先是老师。大多数中文学校的老师是由家长们担任的。华夏中部分校的校长忻苏婷说:"我们的家长里有一些在国内本来就是搞教育的,甚至是特级教师。他们在我们这里其实是大材小用了。不过,教这里的美国孩子们学中文与在中国时的要求有很大不同,因此在中国教得好,不一定能够直接套用在这里。我们很喜欢让家长担任老师,尽管他们不是师范专业毕业的,但是,他们大部分都受过高等教育,在中文和英文上都有很好的水平。他们教学并不是为了工资,而更多的是出于热情,出于对孩子们的爱,因此会很负责。而且他们对自己的孩子最了解,知道怎么才能够让他们学好。我们学校一般不太考虑老师的资格问题,因为我们这里的中文水平,最高也不过是大陆小学的程度。一般的家长中文水平都高于要求。不过,我们很重视看老师教课的质量。在每年一次的教师培训上,我们让老师互相交流,也督促老师们一定按照课本教学。一般来说,教课的时间越长,教学的质量越好。我最大的问题是怎样能留住好的老师。"

对于教材。美国的中文学校一般是采用中国大陆或者是台湾为海外学生专门编辑的教材。以中国大陆教育部编写的《标准中文》为例,此教材共分为三级九册。学生毕业的时候应当能够掌握 2000 个基本汉字, 5000 个基本词汇和 300 个句型,能写 300 字左右的短文。这个程度也不过是大陆小学毕业时的语文水平。就是这样的低的水平,对于没有中文环境的孩子们来说也并不容易。华夏李文斯顿分校的发起人李卓舒说:"在美国的孩子们中文不是他们必须要学的,因此要让他们觉得中文有用,才能够有兴趣。我编写了三册中文教学辅助教材,就是为了让它们有一本喜欢阅读的中文材料。"在华夏中文学校教课的张老师,曾经在一所台湾人办的学校里当了三年教师,她说大陆编的简体字课本,比如《中文》课本,内容很丰富。老师可以结合课文讲解很多中国文化。台湾的繁体字课本内容比较浅显。很生活化。

学校在规定了使用的教材以后,所面临的最大问题是怎样教学。在海外上中文课,似乎应当全部说中文才对,因为孩子们平时没有中文的环境,周末的这两个小时可不能够再听英文了。不过孩子们最喜欢的是那些能够说英文的老师。我在华夏的中部分校参加了六年级刘有任老师的一节中文课,很多学生都反映喜欢上他的课。刘老师在一个大公司工作,英文水平很好。他的学生大部分在美国的学校里读初中。这次的课文是成语故事"完璧归赵"。刘老师先

(转第18页)

学校,不管是教简体字还是教繁体字,都开办拼音班。不过学简体字的学校是在学前班教授拼音,到了二年级以后就逐步地停止使用拼音。而繁体字的中文学校则是在低年级的时候教授注音符号,到了5年级以后才开始教授拼音。四健中文学校的前校长陈景怡先生认为:"简体字和繁体字两个系统会共存,他们的学校也会同时教授两种文字。"他最后很幽默地说:"只要《世界日报》还是用繁体字,我们就会教繁体字。"

对于大陆的移民来说,如果说现在最大的华人社团是什么?有些人会说是中文学校。因为它们的成员多,组织也很有效。什么事情,只要中文学校能够参与,人气一定会旺盛。不过中文学校应不应该是一个社团,还是一个存在着争议的说法。说中文学校应该是社团是因为,它经常活动,人数众多。比如说华夏中文学校有十二所分校,将近 3000 多个学生。今年的华夏田径运动会,参加的运动员有近千人。到场观看的人达到 2000 人。这样大规模的活动,别说是中国人的社区里,就是在美国的公立学校也不常见。这也就难怪不管是两党竞选获选人,还是华人社区的活动,都最先想到中文学校。有参议员或者是众议员给华夏中文学校的校长写信,希望征求家长们对某些问题的看法。还有人希望中文学校出面为华人的权益说些看法。这些似乎是理所当然,但是,在华夏的董事会里对于该不该参与这样的事情还是有争论。

繁体字已经是过去式了。它已经不能够适应现在的发展。特别是在美国的孩子学写中国字非常困难,因此他们不能够想象让自己的孩子去学那艰难的繁体字。但是他们对于繁体字没有反感,大多数人也可以阅读繁体字。近几年来,教授简化字的中文学校成长迅速,新州中部中文学校的徐太太认为是因为华人移民中大陆移民迅速增加所致。现在有些台湾的移民也送孩子到简化字的中文学校去上学,因为他们认为今后大陆的发展潜力会更大一些。

由于简繁两种汉字分别属于两岸的官方文字,这两种文字在海外的存在难免让人联想到两岸在政治上的互相较量。这一猜测其实也并不是完全没有根据。据了解,教授繁体字的中文学校,所用课本都是由台湾侨委会免费提供的《华语读本》。而大陆人开办的简体字学校使用的课本主要是由国家侨办编辑的《中文》和教育部编辑的《标准中文》。新州中部中文学校的徐太太说:"如果两岸统一了,文字也会统一,那时海外的中文学校就会教授同一种文字。但是现在没有统一,就会有两种文字。"

除了以上的两种中文学校以外,还有大约百分之十的学校是教授广东话的。孟华中文学校是新州最大的一所教授粤语的中文学校。前孟华中文学校的校长吴美燕女士,因为不能够使用普通话交谈,是用英语与我交谈的。在他们的学校现在大约有 290 人学习粤语。在学习粤语的时候,即不使用拼音,也不用注音符号。在新州有四所教授粤语的中文学校。尽管随着移民成份的改变现在说粤语的华人比例很少,但是粤语却是美国官方承认的少数民族语种之一。而国语(普通话)反而没有被正式接纳过。

(接第14页)

异域长青藤 — 从华夏中文学校看海外中文学校的发展

带领学生学习课文里的生字。他在黑板上写汉字"典"然后写出与这个字有关的词汇,"字典" "典礼"分别用英语作了讲解。当他写出"典型"的时候,一个同学举手回答" TYPICAL", "对了"刘老师鼓励地说。接下来,刘老师给学生读课文,几乎所有的学生都不懂课文说的是什么。刘老师只好给学生们逐句讲解。"城是什么意思?"他问。有学生回答。"不对,城是 CITY"。 "WHAT? 5 CITIES FOR ASTONE?"所有的学生都吃惊地望着老师。随着他的讲解学生们开始慢慢地理解了课文的意思。一节课很快就过去了,学生们在这一节课里学习了很多中国文化的知识,也学习了很多词汇。他们知道了"国宾"是国家的客人,"抄本"是手抄的书,在没有印刷之前,中国人是用手抄写书的。等等..等等...但是刘老师大部分的讲解,和学生们的回答都是用英语进行的。

随着中文学校正在逐步走向正规,教学方法正在成为一个中文学校日益突出的问题。海外的中国孩子是处在非母语的环境,他们的理解力常常超出他们所掌握的中文词汇。因此在中国本土适用的教学方法是否仍然适用于这些孩子们,成为了教学讨论的重点。今年以来,一个被称为马立平教学法的中文教学方法在华夏的普兰斯堡分校进行了试点。后来,喜欢这个教学方法的一些家长成立了一所新的中文学校。专门使用这套方法。与传统的拼音,认字,然后课文的教学方法不同,马立平的教材不教拼音,主张直接认字,并且强调早期阅读课文。但是,对于采用如此大改动的教学方法,大多数的学校还是有所保留。顾老师是华夏中部分校的老教师了,她教的课很受学生喜欢。她使用的是《标准中文》而且年都教五年级,现在对这本教材已经很熟了,并且摸出了一套很成功的方法。她说:"其实不管用什么样的教材,老师本人对学生的亲和力和更重要。她说我在国内是独唱演员,现在我在教课的时候就像当年站在舞台上表演,学生们总是被我吸引着,他们的兴趣也就被调动得最好。"

其实对于海外的中文学校来说,也许最大的分歧并不是教学上的,而是在学习哪一种文字上。

在美国的中文学校根据所教授的文字不同可以分为两大派别,历史最悠久的是教授繁体字的台湾人主办的中文学校,大陆人办的学校一般是教授简化字。95年华夏中文学校刚刚成立的时候,新泽西的华人社区曾经为简体字是不是正体汉字在媒体上进行了一场辩论。尽管当时有些火药味,如今这个争论已经不那么引人注目了。似乎争论的双方都已经习惯了对方的存在。对于来自台湾的移民来说,繁体字才是正体汉字,注音符号才是精确的汉字注音系统。北新中文学校的前校长陈桂美说:"简体字不是正规的汉字,不能够代表中国文化,现在国外很欣赏的中国书法就无法用简体字教,学习中国文化必须学正体字。"不过她还是有些无奈地承认,海外的中文教学是跟着世界的潮流走的。比如拼音现在在美国大学的通用注音方法,因此北新也要在高年级的班里开办拼音班,以便孩子们上大学以后可以使用拼音。事实是现在几乎所有的中文

《怪教授的故事》 — 朱古力

从前,有一个中国教授叫怪教授。他在北京大学教英语。怪教授有一些美国朋友,住在纽约市,他们邀请怪教授到纽约市来玩。怪教授高兴地答应了。他坐飞机到了纽约市,住在一个高级宾馆里。

怪教授的美国朋友都是COLUMBIA大学的教授。他们的名字叫 MRS. VEGETABLE, MR. HUMAN, 和 MR. ECOLOGY。MRS. VEGETARIAN 做试验,研究只吃蔬菜有什么好处。MR. HUMAN 做关于为什么疯子会吃别人的试验,而 MR. ECOLOGY 做关于我们怎么能保护动物的试验。

有一天, MR. HUMAN, MR. ECOLOGY, 和 MRS. VEGETABLE 去 OLIVE GARDEN 请怪教授吃饭。他们给他点了 SPAGHETTI WITH MEATBALLS 和 GREEN SALAD WITH CHEESE CUBES。等饭来了,他闻到了一股臭鸡蛋的味道。他说:"啊呀!这个黄的东西是什么?怎么这么臭呢?还有这碗面条,里面怎么有红的东西和很硬的肉圆?这个沙拉真没有味道!" MRS. VEGETABLE 说:"沙拉没有味道,但是它很有营养。要是你觉得味道不够,自己加调料。" MR. HUMAN 说:"这些肉圆硬是因为美国人爱吃硬。红的东西是一种意大利人和美国人喜欢吃的调料。" MR. ECOLOGY 说:"那些黄的方块是奶酪。它是从牛奶做的。"怪老师说:"同志们,这些菜没有什么好吃的。下个星期,我请你们到我的高级宾馆来吃一个顿真正的好饭菜。"

过了几天,怪教授去了中国城买了一些东西。他买了一桶猪血,几条蛇,和一块狗肉。买完菜以后,他赶快回到高级宾馆去炒菜。那天晚上,他的朋友们都来吃晚餐。桌子上有猪血炒洋葱,油炸蛇肉,和烤狗肉。MR. HUMAN 尝了一下那个猪血,说:"这个菜有一点咸么。是什么东西啊?"怪教授说:"这个菜是猪血炒洋葱。" MR. HUMAN 说:"怎么能吃猪血呢?那大象吃人了!我可不敢吃猪血。" MR. ECOLOGY 吃了一点蛇,说:"这个菜很好吃么!是什么菜?"怪教授说:"是蛇!那是我最爱吃的!" MR. ECOLOGY 说:"怎么能吃蛇呢?它们是要保护的!" MRS. VEGETABLE 一边咬着一块狗肉一边说:"这种肉有一点儿香么,也没有什么肥肉。是什么肉啊?"怪教授说:"是狗肉。" MRS. VEGETABLE 说:"我要吐了。"说完,她就跑到厕所里。

最后,他们几个就谈了一会儿话。怪老师说:"很奇怪。我最爱吃的东西你们恨,但是你们最喜欢吃的东西我最恨。"他们说:"是啊。"大家说了谢谢和再见就离开了高级宾馆。在回去的路上,那些美国人说:

"中国人吃的东西很奇怪。"

"是啊。"

"怎么能对动物那么残忍呢?"

"....."

怪教授关了门以后,他自己想,"美国人真奇怪。好吃的东西不吃,但是吃那么多没有味道的菜。多笨啊。"

学生生活园地

《我吃到了自己做的羊肉串》——盖城希望中文学校五年级 卫文圣



同学们，你们吃过自己做的羊肉串吗？羊肉串是我非常爱吃的食物，可自从我来到美国，已经快六年没有吃过一串羊肉串。因为美国没有卖的，而且烧烤羊肉串非常麻烦。但最近事情有了变化，我和爸爸妈妈终于想到了一个简单的办法来作羊肉串，那就是用微波炉来做羊肉串。做羊肉串需要用羊肉，孜然，盐，还有竹签。做时先把盐洒到羊肉上把羊肉整整齐齐的插在竹签上。再把插好的羊肉串放在微波炉里等三分钟，把羊肉串拿出来，撒上孜然后，你就可以吃了。我终于吃到了自己做的羊肉串，我觉的味道非常好。这件事告诉我们，好多事情看来很难，很复杂，但是你只要用脑筋多想一想，一定可以做到你想做的事。这就是我要告诉大家的。

《团聚》——盖城希望中文学校五年级 郭亦

七月二十九日是一个平常的日子，但对于妈妈来说却不同一般。在分离二十年之后，他们昔日的十一位同学在马里兰州团聚了。他们有的来自佐治亚州，有的来自纽约州、新泽西州，有的从康涅狄格州和北卡罗来州过来。

这次团聚，我不仅认识了妈妈许多同学，而且还了解了他们的过去和创业的精神。彼得的家就在盖城。那是一座非常漂亮，非常大的房子。午饭后妈妈他们聚在客厅里，一一介绍他们离开学校后做了些什么，现在又在做什么。每个人的故事对我来说都像一本书，使我听得很有趣。我最喜欢的还是晚饭后他们表演的节目。他们用表演的形式再现了他们在学校的一段生活。我和所有的小朋友都看得很认真。我们不时地问问题。

这次聚会不仅给妈妈带来了欢乐，也为我创造了结识新朋友的机会。和妈妈相比，我感到很幸运，我要更努力读书。

西北中文学校的学分获美国教育界正式认可

位于西雅图地区的西北中文学校的学分已获美国 Commission of the Northwest Association of Schools and of Colleges and Universities (NASCU) 正式认可。西北中文学不但正式成为NASCU的会员，而且我校的学分被美国学校认可并可以转换为第二外语的学分。到目前为止，我校已有四个学生分别在四所不同学区的高中，用西北中文学校的学分作为他们第二外语的学分。这是主流社会对我校教育质量的肯定；是西北中文学校办学的一个里程碑；也对所有在美国的中文学校意义重大。

西北中文学校创建于1995年，为经政府注册的非营利教育机构。学校在星期六上课，重点教授普通话，简化字和拼音。学校总部位于西雅图东部的表而威 (Bellevue)，分校设在西雅图中国城。在校学生有500多人，教职员工近50名。除了从幼儿到高中不同年级的二十八个中文班之外，还开设了成人中文班，SAT英文和数学加强班，国画、美术、奥林匹克数学、舞蹈表演、电子琴、腰鼓、武术班等等。学校每年暑期还开办星期一至星期五的全日班。西北中文学校师资精良，所聘请的教师全部具有高等以上学历及丰富的教学经验。八年来，学校在管理和教学方面积累了丰富的经验。学校具有明确的办学目标和办学宗旨，有完整的教学大纲和教学计划。教学上已经形成了一套集中西文化的优秀教学方法，即系统严密又生动有趣，受到学生、家长和社区的欢迎和好评，也为学生们进入高等院校打下良好的基础。我校高年级学生从一九九七年开始参加SAT中文模拟考试，半数以上的参考学生成绩在750分以上，有些学生甚至得满分800分。我校也有学生在正式中文SAT II考试中获得满分的优异成绩。

西北中文学校是一个会员制学校。所有的家长自动成为会员。所有的董事会会员均为义工。学校有严明的校规，明确的财务准则和教学总纲。由董事会会员、校长办公室、教师和家长组成的教学委员会负责对教学质量进行监督和评估，并提出改进意见。学校的家长教师协会(PTA)阵容庞大，在学校的教学管理和日常事务中扮演着重要的角色。比如：具有300多本中文藏书和300多盘中文录像带的校图书馆完全由家长义工管理。学校的学生奖品站、网站、安全值勤等都由PTA的义工承担。家长们的积极参与是西北中文学校成功的一大重要因素。更令人可喜的是，西北中文学校的成功，有着广泛的社会基础。多年来，学校一直受到各个社区的大力支持，尤其是华侨各界的鼎力资助。广大义工的积极参与和华人各界的无私赞助是西北中文学校能够长期生存与迅速成长的关键所在。

西北中文学校不但在中文教学中成绩斐然，而且积极参与社区活动。学校在西雅图中国城分校开设了初级英语会话课、电脑使用课等等，以帮助新移民、老华侨们尽快融入主流社会，找到合适的工作已实现他们的美国梦。一年一度的西北中文学校春节联欢晚会更是西雅图地区的一大盛事。华盛顿州长骆家辉先生每年都发贺信。中华人民共和国驻旧金山总领事王云翔及其它领事们与数千名华人朋友、美国朋友欢聚一堂，庆祝中国的传统佳节。西雅图地区主流社会的报纸多次长篇报道西北中文学校。西北中文学校在促进西雅图地区文化多元化贡献杰出。

最近西北中文学校获NASCU正式认可后，已接到美国中学的邀请，去他们的学校开设中文课。这是一个非常令人振奋的现象。很显然，中文教育已经开始渗入主流社会。我们所有从事海外中文教育者多年的辛勤耕耘已经开始发芽，初见成效。西北中文学校愿与大家进一步切磋交流经验。为推广中华文化，把中文教学办得更上一层楼。西北中文学校的网址是：www.nwchinese.org。或email：admin@nwchinese.org 与校长黄素莲 (Sue Tang) 女士联系。

(Xia Hong 提供)